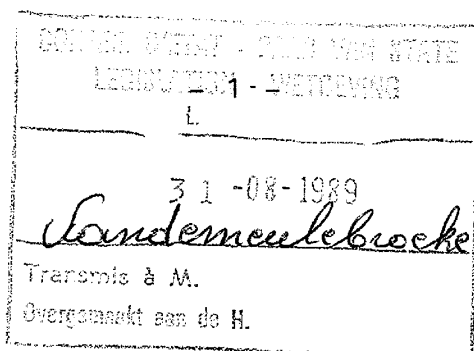


ST.



L. 19.326/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles, le 14 août 1989, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif aux congés pour prestations réduites accordés aux membres du personnel de l'enseignement de la Communauté germanophone et des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté germanophone qui ont atteint l'âge de cinquante ans ou qui ont au moins deux enfants à charge qui n'ont pas dépassé l'âge de quatorze ans et relatif à la mise en disponibilité pour convenances personnelles précédant la pension de retraite", a donné le 21 août 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 14 augustus 1989 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende verloven voor verminderde prestaties toegestaan aan de leden van het onderwijzend personeel van de Duitstalige Gemeenschap en van psycho-medico-sociale centra van de Duitstalige Gemeenschap die de leeftijd van vijftig jaar hebben bereikt of die tenminste twee kinderen ten laste hebben die de leeftijd van veertien jaar niet hebben overschreden en betreffende de terbeschikkingstelling voor persoonlijke aangelegenheden die de oppensioenstelling voorafgaat", heeft op 21 augustus 1989 het volgend advies gegeven :

Le projet soulève un problème de compétence : est-ce au gouvernement national ou à l'Exécutif de la Communauté germanophone qu'il appartient de prendre pareil arrêté ?

Dans six avis répertoriés L. 19.257 à L. 19.262 et donnés le 2 août 1989, la section de législation a constaté qu'à défaut de disposition légale analogue à l'article 91bis inséré dans la loi du 8 août 1980 par la loi du 8 août 1988, et transférant à la Communauté germanophone le personnel de l'enseignement de l'Etat, il n'y avait pas actuellement de personnel de l'enseignement de la Communauté germanophone. Il en résulte, selon ces avis, que l'Etat reste en principe compétent pour fixer les règles statutaires applicables au personnel des établissements dont la langue d'enseignement est l'allemand, mais qu'il ne peut cependant pas arrêter des règles qui ne seront applicables que le jour où le transfert du personnel aura été opéré. Ces six projets avaient en effet pour objet de régler l'ancienneté de service du personnel enseignant de la Communauté germanophone en assimilant les services rendus dans l'enseignement de la Communauté française aux services rendus dans l'enseignement de la Communauté germanophone (notamment pour l'application des dispositions réglementaires en matière de désignations à titre temporaire, de mutation, de promotion, etc.).

.../...

Le problème de compétence se pose en des termes différents à propos du présent projet. Les mesures qu'il arrête doivent en effet s'appliquer immédiatement et plus précisément à partir du 1er septembre 1989 (voir article 15) à un personnel qui, présentement, est toujours un personnel de l'Etat. Le Roi est donc bien compétent pour prendre l'arrêté en projet.

+

Compte tenu de ce qui a été dit ci-dessus à propos de la compétence, il est proposé de rédiger comme suit l'intitulé :

"Arrêté royal relatif aux congés pour prestations réduites accordés aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat et des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat qui ont atteint l'âge de cinquante ans ou qui ont au moins deux enfants qui n'ont pas dépassé l'âge de quatorze ans et relatif à la mise en disponibilité pour convenance personnelle précédant la mise à la retraite".

Les bases légales de l'arrêté en projet sont la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat et la loi du 1er avril 1960 relative aux centres psycho-médico-sociaux. Un alinéa visant cette dernière loi doit être inséré au préambule. Les alinéas 1er, 3, 4 et 5 sont donc à supprimer.

.../...

L'alinéa 6, l'alinéa 8 et le considérant qui forme l'alinéa 9 sont à omettre, puisque l'avis du Conseil d'Etat a été demandé, et doivent être remplacés par "Vu l'avis du Conseil d'Etat".

A l'article 3, il faut remplacer les mots "au chapitre II" par "au présent chapitre".

Il convient de rédiger le texte néerlandais de cet article comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er de l'article 5, il y a lieu de remplacer les mots "voorzien in het huidige hoofdstuk" par les mots "bedoeld in dit hoofdstuk".

L'alinéa 2 de l'article 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Ces congés ne sont pas rémunérés. Ils sont, cependant, assimilés à des périodes d'activité de service".

Les articles 9bis et 11bis sont inutiles et doivent donc être omis.

Le texte néerlandais de l'article 15 doit être rédigé comme suit :

"Dit besluit treedt in werking op 1 september 1989".

Dans le texte néerlandais des articles 4 et 16, il y a lieu de remplacer les mots "onderhavig besluit" par les mots "dit besluit".

Het ontwerp stelt een bevoegdheidsprobleem aan de orde : is de nationale regering, dan wel de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap gerechtigd om een zodanig besluit vast te stellen.

In zes adviezen die ingeschreven zijn onder de nummers L. 19.257 tot L. 19.262 en op 2 augustus 1989 zijn gegeven, heeft de afdeling wetgeving vastgesteld dat bij ontstentenis van een soortgelijke wetsbepaling als artikel 91bis, in de wet van 8 augustus 1980 ingevoegd door de wet van 8 augustus 1988, en die het personeel van het rijksonderwijs zou overhevelen naar de Duitstalige Gemeenschap, die Gemeenschap thans geen eigen onderwijzend personeel heeft. Volgens die adviezen volgt daaruit dat de Staat in beginsel bevoegd blijft om de statutaire regels te bepalen die van toepassing zijn op het personeel van de instellingen waarvan de onderwijstaal het Duits is, maar dat hij evenwel geen regels kan stellen die eerst van toepassing zullen zijn de dag waarop de overheveling van het personeel zal hebben plaatsgehad. Die zes ontwerpen hadden immers tot doel de dienstanciënniteit van het onderwijzend personeel van de Duitstalige Gemeenschap te regelen door de diensten verleend in het onderwijs van de Franse Gemeenschap gelijk te stellen met de diensten verleend in het onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap (onder meer voor de toepassing van de verordeningsbepalingen inzake tijdelijke aanstellingen, overplaatsing, bevordering, enz.).

.../...

Wat het onderhavige ontwerp betreft dient het bevoegdheidsprobleem zich anders aan. De maatregelen die het ontwerp vaststelt moeten immers onmiddellijk toepassing vinden, meer bepaald vanaf 1 september 1989 (zie artikel 15), op personeel dat thans nog steeds rijkspersoneel is. De Koning is dus wel degelijk bevoegd om het ontworpen besluit vast te stellen.

+

Gelet op wat hierboven is gezegd in verband met de bevoegdheid, wordt voorgesteld het opschrift als volgt te redigeren :

"Koninklijk besluit betreffende de verloven voor verminderde prestaties toegestaan aan de personeelsleden van het rijksonderwijs en van de psycho-medisch-sociale centra van het Rijk die de leeftijd van vijftig jaar hebben bereikt of die ten minste twee kinderen hebben die de leeftijd van veertien jaar niet overschreden hebben en betreffende de terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden die aan de pensionering voorafgaat".

De wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs en de wet van 1 april 1960 betreffende de psycho-medisch-sociale centra vormen de rechtsgrond van het ontworpen besluit. In de aanhef behoort een lid te worden opgenomen dat naar die laatste wet verwijst. Het eerste lid, het derde, het vierde en het vijfde lid moeten bijgevolg vervallen.

.../...

Het zesde lid, het achtste lid en de considerans die het negende lid vormt, moeten achterwege blijven, aangezien het advies van de Raad van State gevraagd is, en moeten worden vervangen door de woorden "Gelet op het advies van de Raad van State".

Artikel 31 van de Nederlandse tekst zou beter als volgt worden geredigeerd :

"In afwijking van artikel 2 van dit besluit, kunnen de hoofden van onderwijsinstellingen, de directeurs van de psycho-medisch-sociale centra en de leden van de inspectiedienst die in dit hoofdstuk bedoelde verloven voor verminderde prestaties niet krijgen".

In het eerste lid van artikel 5 vervange men de woorden "voorzien in het huidige hoofdstuk" door de woorden "bedoeld in dit hoofdstuk".

Het tweede lid van artikel 5 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Die verloven worden niet bezoldigd. Ze worden evenwel gelijkgesteld met periodes van dienstactiviteit".

De artikelen 9bis en 11bis zijn overbodig en moeten dus vervallen.

.../...

Artikel 15 van de Nederlandse tekst moet als volgt worden geredigeerd :

"Dit besluit treedt in werking op 1 september 1989".

In de Nederlandse tekst vervange men in de artikelen 4 en 16 de woorden "onderhavig besluit" door de woorden "dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU,
de Heren :

P. MARTENS,
J.-C. GEUS,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS, conseiller d'Etat. Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS, staatsraad. Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

H. ROUSSEAU.